



## السيرة العلمية للتدريسيين



### المعلومات الشخصية :

الأداب	الكلية
الترجمة	القسم
سمير صالح مهدي لطيف	الاسم الرباعي
1965	تاريخ الولادة
الدكتوراه	آخر شهادة تم الحصول عليها
لسانيات وترجمة	التخصص العام
دراسات الترجمة	التخصص الدقيق
أستاذ مساعد	اللقب العلمي
23 حزيران 2014	تاريخ الحصول عليه

### الشهادات :

تاريخ الحصول عليها	الشهادة
1989	البكالوريوس
لا يوجد	دبلوم عالي
2001	الماجستير
2007	الدكتوراه
لا يوجد	شهادات أخرى تم الحصول عليها

### الرسائل والاطاريح

الشهادة	التخصص بحسب الرسالة أو الاطروحة	عنوان الرسالة او الاطروحة
الماجستير	الترجمة التحريرية والشفوية	دراسة القسم في اللغة العربية بالإشارة الى الترجمة الى اللغة الانكليزية
الدكتوراه	دراسات الترجمة	تقييم وترجمة التعبيرات الحالية في النصوص القرآنية الى اللغة الانكليزية

### مواقع التواصل

الرابط	اسم المنصة
<a href="https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=2314">https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=2314</a>	رابط البروفايل الاكاديمي للتدريسي
<a href="mailto:samirdahwi@uomustansiriyah.edu.iq">samirdahwi@uomustansiriyah.edu.iq</a>	عنوان البريد الالكتروني الرسمي
<a href="https://scholar.google.com/citations?user=Gz-2cysAAAAJ&amp;hl=ar">https://scholar.google.com/citations?user=Gz-2cysAAAAJ&amp;hl=ar</a>	رابط منصة Google Scholar
<a href="https://orcid.org/0009-0008-7276-636X">https://orcid.org/0009-0008-7276-636X</a>	رابط منصة Orcid
<a href="https://www.researchgate.net/profile/Samir-Salih-2">https://www.researchgate.net/profile/Samir-Salih-2</a>	رابط منصة Research Gate



## السيرة العلمية للتدريسيين



لا يوجد	رابط منصة LinkedIn
لا يوجد	رابط منصة Scopus

**\* ملاحظة : جلب الروابط اعلاه من ايقونات معلومات التواصل في البروفايل الاكاديمي الخاص بكل تدريسي**

### الجوائز والمنح الدراسية والتكريم:

ت	عنوان الجائزة أو المنحة أو التكريم	الجهة المانحة	تاريخ الحصول عليها
	لا يوجد		
	لا يوجد		
	لا يوجد		

### الأعمال المنجزة - الكتب المؤلفة والمترجمة:

ت	عنوان الكتاب المؤلف أو المترجم	دار النشر	السنة	رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق / التقييم الدولي - ISBN
	لا يوجد			
	لا يوجد			
	لا يوجد			

### البحوث العلمية المنشورة:

ت	عنوان البحث	اسم المجلة	صنف المجلة (سكوبس/عالمية/محلية)	تاريخ النشر	رابط البحث
1	أسلوب التقديم في اللغة الإنكليزية بالإشارة الى الترجمة الى اللغة العربية	مجلة ادب المستنصرية	محلية	2010	<a href="https://iasj.net/iasj/download/12f90014c2dbdf60">https://iasj.net/iasj/download/12f90014c2dbdf60</a>
2	نظرية أفعال الكلام ودورها في اللغة القانونية الإنكليزية بالإشارة الى الترجمة الى اللغة العربية	مجلة دراسات الترجمة	محلية	2013	مطبوع
3	ترجمة الأفعال المساعدة في اللغة القانونية الإنكليزية الى اللغة العربية	مجلة كلية التربية الأساسية	محلية	2012	<a href="https://www.iasj.net/iasj/download/51cc1faebd7dc691">https://www.iasj.net/iasj/download/51cc1faebd7dc691</a>



## السيرة العلمية للتدريسيين



<a href="https://cbej.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/cbej/article/view/8467">https://cbej.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/cbej/article/view/8467</a>	2022	محلية	مجلة كلية التربية الأساسية	العلاقة المتبادلة بين التحليل المقارن والترجمة	4
<a href="https://aladabj.uobaghdad.edu.iq/index.php/aladabjournal/article/view/1157">https://aladabj.uobaghdad.edu.iq/index.php/aladabjournal/article/view/1157</a>	2021	محلية	مجلة الاداب	استقصاء اللغة الرسمية في النصوص القانونية الإنكليزية وترجمتها الى اللغة العربية	5
<a href="https://berj.mosuljournals.com/article_168572.html">https://berj.mosuljournals.com/article_168572.html</a>	2021	محلية	مجلة بحوث كلية التربية الأساسية	توظيف اللهجات في دورات الترجمة الشفوية من منظور طلبة الترجمة العراقيين	6
<a href="https://www.iasj.net/iasj/article/215951">https://www.iasj.net/iasj/article/215951</a>	2021	محلية	مجلة كلية المأمون	تقييم وترجمة الجمل الشرطية في النصوص القانونية العربية الى اللغة الانكليزية	7
<a href="https://iasj.net/iasj/download/2f4fbffa733b2d7d">https://iasj.net/iasj/download/2f4fbffa733b2d7d</a>	2023	محلية	مجلة بحوث اللغة	الغرائب الاسلوبية في بعض النصوص العربية بالإشارة الى الترجمة الى اللغة الانكليزية	8
<a href="https://www.iasj.net/iasj/article/268132">https://www.iasj.net/iasj/article/268132</a>	2023	محلية	مجلة مداد الاداب	دراسة ترجمية للنصوص القانونية العربية الى اللغة الإنكليزية: الوثائق الرسمية العراقية انموذجا	9
<a href="https://alustath.uobaghdad.edu.iq/index.php/UJIRCO/article/view/2361">https://alustath.uobaghdad.edu.iq/index.php/UJIRCO/article/view/2361</a>	2024	محلية	مجلة الأستاذ للعلوم الإنسانية والاجتماعية	الكشف عن التفضيلات في تدريب الترجمة: استكشاف شامل للنهج الجماعي والفردي	10



## السيرة العلمية للتدريسيين



<a href="https://www.iasj.net/iasj/download/f2c05bab5a4663f8">https://www.iasj.net/iasj/download/f2c05bab5a4663f8</a>	2024	محلية	مجلة النور للإنسانيات	تقييم وترجمة الفعل "أخذ" في النصوص القانونية الى اللغة الانكليزية	11
---	------	-------	--------------------------	---	----

### المؤتمرات

ت	عنوان المؤتمر	تاريخ إقامة المؤتمر	الجهة المنظمة للمؤتمر
1	مؤتمر الطف الدولي	2015	كلية الآداب الجامعة المستنصرية
2	مؤتمر الطف الدولي	2016	كلية الآداب الجامعة المستنصرية
3	مؤتمر كلية المأمون الجامعة	2018	كلية المأمون الجامعة
4	مؤتمر كلية المأمون الجامعة	2019	كلية المأمون الجامعة
5	مؤتمر كلية النور الجامعة	2022	كلية النور الجامعة الموصل
6	مؤتمر كلية النور الجامعة	2023	كلية النور الجامعة الموصل

### الخبرات التدريسية

ت	اسم المادة	المرحلة الدراسية	السنة
1	الترجمة الى العربية	الثانية	2002-2001
2	الانشاء	الاولى	2003-2002
3	النحو الإنكليزي	الثانية	2004-2003
4	مبادئ الترجمة	الاولى	2005-2004
5	النحو المقارن	الثالثة	2014-2012
6	الترجمة القانونية	الرابعة	2018-2014
7	الترجمة القانونية	الرابعة	2024-2020

### المناصب الإدارية ان وجدت :

المنصب الاداري	العنوان الوظيفي	من	إلى
مقرر قسم الترجمة	مقرر قسم	2002	2003



## السيرة العلمية للتدريسيين



2018	2014	رئيس قسم	رئيس قسم الترجمة
2020	2018	رئيس قسم	رئيس قسم الترجمة في كلية المأمون الجامعة

اللغات التي يجيدها: اللغة العربية واللغة الإنكليزية

=====

### Personal Information

Department	
Name	Sameer Salih Mahdi Lateef
Date of Birth	1965
Last Academic Degree	Ph. D
Major	Linguistics and Translation
Minor	Translation Studies
Academic Title	Assistant Professor
Date Obtained	23 June 2014

### Academic Degrees

Academic Degree	Date
BA	1989
Higher Diploma	no
MA	2001
Ph.D.	2007
Other Academic Degrees	no

### Thesis or Dissertation

Title Of Thesis Or Dissertation	Specialization According To Thesis Or Dissertation	Academic Degree
The Study of Oath in Arabic with Reference	Religious Translation	M. A.



## السيرة العلمية للتدريسيين



to Translation into English		
Assessing and Translating the Circumstances of State in Quranic Texts into English	Religious Translation	Ph. D

### Websites

Platform Name	Link
Academic Profile	<a href="https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=2314">https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=2314</a>
Official email address	<a href="mailto:samirdahwi@uomustansiriyah.edu.iq">samirdahwi@uomustansiriyah.edu.iq</a>
Google Scholar	<a href="https://scholar.google.com/citations?user=Gz-2cysAAAAJ&amp;hl=ar">https://scholar.google.com/citations?user=Gz-2cysAAAAJ&amp;hl=ar</a>
ORCID	<a href="https://orcid.org/0009-0008-7276-636X">https://orcid.org/0009-0008-7276-636X</a>
Research Gate	<a href="https://www.researchgate.net/profile/Samir-Salih-2">https://www.researchgate.net/profile/Samir-Salih-2</a>
LinkedIn	no
Scopus	no

\* Note: Get the above links from the contact information icon in the academic profile of each teacher

### Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation

No.	Title of Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation	Donor	Date
	no		
	no		
	no		

### Authored or Translated Books



## السيرة العلمية للتدريسيين



No.	Title Of The Book	Year	Publisher	ISBN
		no		
		no		
		no		

### Publications

No.	Research Title	Journal	Classify (Scopus / International / Local)	Publication Date	Link
1	Fronting in English with Reference to Translation into Arabic	Adab Al-Mustansiriyah Journal	local	2010	<a href="https://iasj.net/iasj/download/12f90014c2dbdf60">https://iasj.net/iasj/download/12f90014c2dbdf60</a>
2	Speech Acts Theory and Its Role in Legal English with Reference to Translation into Arabic	Translation Studies Journal	local	2013	printed
3	Translating Modality of English Legal Texts into Arabic	Basic Education College Journal	local	2012	<a href="https://www.iasj.net/iasj/download/51cc1faebd7dc691">https://www.iasj.net/iasj/download/51cc1faebd7dc691</a>
4	Interdependent Relationship Between Contrastive Analysis and Translation	Basic Education College Journal	Local	2022	<a href="https://cbej.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/cbej/article/view/8467">https://cbej.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/cbej/article/view/8467</a>
5	Investigating and Translating Formality in English Legal Texts into Arabic	Al-Adab Journal	Local	2021	<a href="https://aladabj.uobaghdad.edu.iq/index.php/aladabjournal/article/view/1157">https://aladabj.uobaghdad.edu.iq/index.php/aladabjournal/article/view/1157</a>



## السيرة العلمية للتدريسيين



6	The Employment of Accents at the Training Interpreting Sessions: Perspectives of Iraqi Translations Students	Basic Education College Research Journal	Local	2021	<a href="https://berj.mosuljournals.com/article/168572.html">https://berj.mosuljournals.com/article/168572.html</a>
7	Assessing and Translating Conditional Sentences in Arabic Legal Texts into English	Al-Ma'moon College Journal	Local	2021	<a href="https://www.iasj.net/iasj/article/215951">https://www.iasj.net/iasj/article/215951</a>
8	Stylistic Anomalies in Some Arabic Texts with Reference Translation into English	Languages Research Journal	Local	2023	<a href="https://iasj.net/iasj/download/2f4fbffa733b2d7d">https://iasj.net/iasj/download/2f4fbffa733b2d7d</a>
9	A Translation Study of Arabic Legal Texts into English: Iraqi Official Documents as a Case Study	Medad Al-Adab Journal	Local	2023	<a href="https://www.iasj.net/iasj/article/268132">https://www.iasj.net/iasj/article/268132</a>
10	Unveiling Preferences in Translation Training: A Comprehensive Exploration of Collective and Individual Approaches	Alustath Journal for Human and Social Sciences	Local	2024	<a href="https://alustath.uobaghdad.edu.iq/index.php/UJIRCO/article/view/2361">https://alustath.uobaghdad.edu.iq/index.php/UJIRCO/article/view/2361</a>
11	Assessing and Translating the Verb Akhadha 'أخذ' in Quranic Texts into English	Al-Noor Journal for Humanities	Local	2024	<a href="https://www.iasj.net/iasj/download/f2c05bab5a4663f8">https://www.iasj.net/iasj/download/f2c05bab5a4663f8</a>

### Conferences

No.	Conference Title	Date	Conference organizer
1	Al-Taff International Conference	2015	Mustansiriyah University College of Arts





## السيرة العلمية للتدريسيين



2	Al-Taff International Conference	2016	Mustaniriyah University College of Arts
3	College of Al-Ma'moon Conference	2018	Al-Ma'moon University College
4	College of Al-Ma'moon Conference	2019	Al-Ma'moon University College
5	Al-Noor College Conference	2022	Al-Noor University College
6	Al-Noor College Conference	2023	Al-Noor University College

### Teaching Experience:

No.	Subject	Stage	Academic Year
1	Translation into Arabic	الثانية	2002-2001
2	Composition	First	2003-2002
3	English Grammar	Second	2004-2003
4	Principles of Translation	First	2005-2004
5	Contrastive Grammar	Third	2014-2012
6	Legal Translation	Fourth	2018-2014
7	Legal Translation	Fourth	2024-2020

### Administrative Positions

Position	Job Title	From	To
Deputy Head of	Deputy Head	2002	2003



## السيرة العلمية للتدريسيين



Department of Translation			
Head of Department of Translation	Head of Department	2014	2018
Head of Department of Translation at Al-Ma'moon University College	Head of Department	2018	2020

Languages: English and Arabic

=====